

CDPH BROADENS RECOMMENDATIONS FOR VACCINATING AGAINST PERTUSSIS: IMMUNIZATION KEY TO CONTROLLING WHOOPING COUGH

Date: 7/19/2010

Number: 10-048U

Contact: Al Lundeen, (916) 4407259)

SACRAMENTO

To protect Californians against the current epidemic levels of pertussis (whooping cough) health experts at the California Department of Public Health (CDPH) today broadened recommendations for immunizing against pertussis and reiterated the importance of getting vaccinated.

"We are facing what could be the worst year for pertussis that this state has seen in more than 50 years," said CDPH Chief of the Center for Infectious Disease Dr. Gilberto Chávez, who also is the state's epidemiologist. "We are urging health providers to broaden their use of the pertussis vaccine and we are urging Californians to take the simple step of getting vaccinated to prevent pertussis."

In addition to the typical series of childhood pertussis immunizations, CDPH now recommends an adolescent-adult pertussis booster vaccine (Tdap) for:

- anyone 7 years and older who is not fully immunized, including those who are more than 64 years old,
- women of childbearing age, before, during, or immediately after pregnancy, and
- other people who have contact with pregnant women or infants.

"Considering that immunity from pertussis vaccine or disease wears off and that most adults are susceptible to pertussis, now is the time for Californians to get immunized to protect themselves and their families," said Chávez. "In particular, all family members and caregivers of infants should get the booster vaccine."

California physicians expressed support for the new expanded vaccination guidelines. "Pediatricians are extremely concerned about the pertussis epidemic in California," said Kris Calvin, Chief Executive Officer of the American Academy of Pediatrics, California. "We appreciate and fully support CDPH's efforts." Family physicians are equally concerned. "The new recommendations will help tremendously in addressing pertussis prevention," said Jack Chou, M.D., president of the California Academy of Family Physicians. "We support the efforts of the California Department of Public Health."

Pertussis has reached an epidemic level in California. For the first six months of this year, 1,496 cases of pertussis were reported, a five-fold increase from the same period last year when 258 cases were reported. In addition, approximately 700 possible cases of pertussis are under investigation.

Five infants, all under three months of age, have died from pertussis this year. Unimmunized or incompletely immunized young infants are particularly vulnerable.

The pertussis vaccination series can begin when an infant is 6 weeks of age. Infants, however, are not adequately protected by vaccination until the initial series of three shots is complete. The series of shots that most children receive wears off by the time they finish middle school. Neither vaccination nor illness from pertussis provides lifetime immunity. For new mothers and anyone with close contact with infants, CDPH is providing Tdap vaccine at birthing hospitals, community health centers, Native American health centers and local health departments.

A typical case of pertussis in children and adults starts with a cough and runny nose for one-to-two weeks, followed by weeks to months of rapid coughing fits that sometimes ends with a whooping sound. Fever is rare.

California has taken the following steps to combat pertussis:

- Confirmed pertussis to be at epidemic levels in California, in line to break a 50 year record for recorded cases.
- Implementation of a free postpartum tetanus, diphtheria, and pertussis (Tdap) program for hospitals with funds from the American Recovery and Reinvestment Act (ARRA).
- Promoted the infant “cocooning strategy,” wherein individuals in close contact with infants are vaccinated.
- The development of bilingual educational materials for distribution to local public health departments, hospitals, and healthcare providers; news releases to inform the public, and conducting statewide round-table meetings with ethnic media.
- Development of clinical guidance materials to 14,000 healthcare providers as well as the California Medical Association and the California Hospital Association.
- Partnering with the federal Centers for Disease Control and Prevention (CDC) on a pertussis investigation in the Central Valley region.

CDPH AMPLIA LAS RECOMENDACIONES PARA VACUNAR CONTRA LA TOS FERINA: LA SOLUCIÓN PARA CONTROLAR LA TOS FERINA

Date: 7/19/2010

Number: 10-048S

Contact: Al Lundeen, Norma Arceo (916) 440-7259

SACRAMENTO

Con el fin de proteger a los californianos contra los niveles epidémicos de tos ferina, los expertos de salud en el Departamento de Salud Pública de California (CDPH, por sus siglas en inglés) ampliaron las recomendaciones de vacunación contra la tos ferina y enfatizaron lo importante que es vacunarse.

“Estamos enfrentando lo que podría ser el peor año para la epidemia de tos ferina en este estado en más de 50 años”, dijo el Dr. Gilberto Chávez, Jefe del Centro de las Enfermedades Infecciosas y Epidemiólogo Estatal. “Estamos instando a proveedores de salud que amplíen la administración de la vacuna contra la tos ferina y además animamos a los californianos que tomen la medida sencilla de vacunarse para prevenir la tos ferina”.

Además de la serie típica de vacunas contra la tos ferina que se da en la niñez, el CDPH ahora recomienda una vacuna de refuerzo contra la tos ferina de adolescentes y adultos (Tdap) para:

- Cualquier persona de 7 años de edad y mayor, quién no este completamente vacunado, incluyendo los que tienen más de 64 años de edad,
- mujeres de edad fértil, antes, durante, o inmediatamente después del embarazo,
- Las personas que tengan contacto con las mujeres embarazadas o los bebés.

“Considerando que la inmunidad de la vacuna o de la enfermedad disminuye con el tiempo y que la mayoría de los adultos son susceptibles a la tos ferina, ahora es el tiempo para que los californianos

se vacunen para protegerse a sí mismos y sus familias," dijo Dr. Chávez. "Particularmente, todos los miembros de la familia y cuidadores de bebés deben conseguir la vacuna de refuerzo."

Los médicos de California expresaron su apoyo por la nueva guía de vacunación ampliada. "Los pediatras están muy preocupados por la epidemia de tos ferina en California", dijo Kris Calvin, CEO de la Academia Americana de Pediatría en California. "Apreciamos y apoyamos plenamente los esfuerzos del CDPH." Los médicos de familia están igual de preocupados. "Las nuevas recomendaciones les ayudará enormemente en la prevención de la tos ferina", dijo Jack Chou, MD, presidente de la Academia de Médicos de Familia de California. "Apoyamos los esfuerzos del Departamento de Salud Pública de California."

La tos ferina ha alcanzado un nivel epidémico en California. Para los primeros seis meses de este año, 1,496 casos de tos ferina fueron reportados, un aumento quíntuplo en comparación con el mismo período del año pasado cuando 258 casos fueron reportados. Además, aproximadamente 700 casos posibles de tos ferina están bajo investigación.

Cinco infantes, todos bajo tres meses de la edad, han muerto a causa de la tos ferina este año. Los bebés pequeños que no están vacunados o que no han completado sus vacunas son particularmente vulnerables.

La serie de vacunas contra la tos ferina se puede comenzar cuando un recién nacido tiene 6 semanas de vida. Las vacunas no protegen a los bebés adecuadamente hasta que la serie inicial de tres dosis se complete. La protección que se obtiene mediante la serie de vacunas que la mayoría de los niños reciben desaparece cuando terminan la secundaria. La vacunación ni la enfermedad proporciona inmunidad de por vida. Para las nuevas madres y cualquier persona con contacto cercano a los bebés, CDPH está proporcionando la vacuna Tdap en los hospitales maternos, los centros de la salud de la comunidad, los centros de salud indígenas y los departamentos de salud locales.

En adultos y niños un caso típico de tos ferina comienza con tos y una nariz mucosa por una a dos a semanas y son seguidas por semanas o meses de rápidos ataques de tos que a veces terminan con un sonido largo y profundo. La fiebre es rara.

California ha llevado a cabo las siguientes medidas para combatir la tos ferina:

- La tos ferina se ha declarado a niveles epidémicos en California, en línea para abatir el récord de casos registrados en los últimos 50 años.
- Implementación de un programa para la administración gratuita postnatal de la vacuna contra el tétanos, difteria y tos ferina (Tdap) en hospitales con los fondos del Acto Americano de la Recuperación y de la Reinversión (ARRA).
- Promoción de la estrategia para la protección infantil en donde vacunan a los individuos en contacto cercano con los bebés.
- El desarrollo de materiales educativos bilingües para la distribución en los departamentos locales de la salud pública, los hospitales, y para los profesionales de salud; comunicados de prensa para informar al público, y reuniones estatales de la mesa redonda que conducen con medios étnicos.
- Desarrollo de materiales para la orientación clínica y su distribución a 14,000 profesionales de salud, así como la Asociación Médica de California y la Asociación de Hospitales de California;
- Colaboración con los Centros Federales para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) en una investigación de tos ferina en la región central del valle.

California Department of Public Health (CDPH), Immunization Branch July 2010